



Global Storybooks

globalstorybooks.net

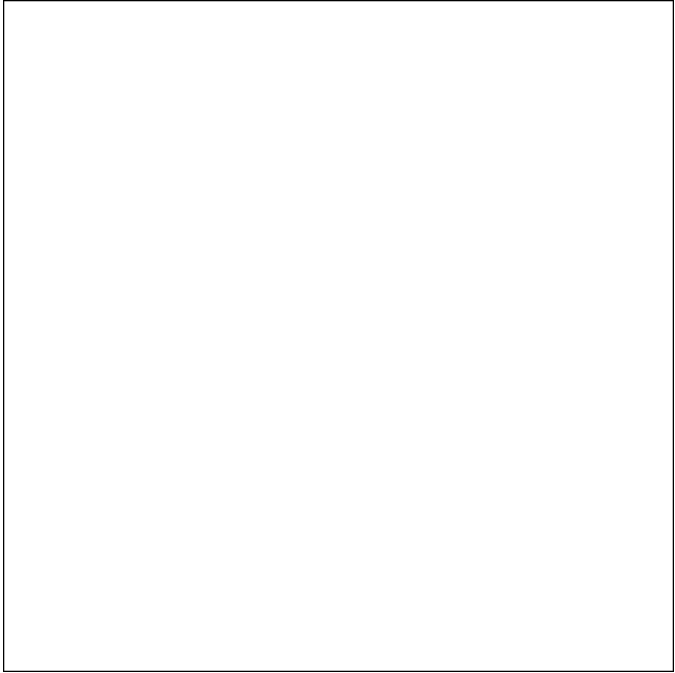
Epampa

✎ Traditional San story
✑ Manyeka Arts Trust, Pensa Limungu,
Kapilolo Mahongo, Marlene Winberg
📄 Alex Kasona

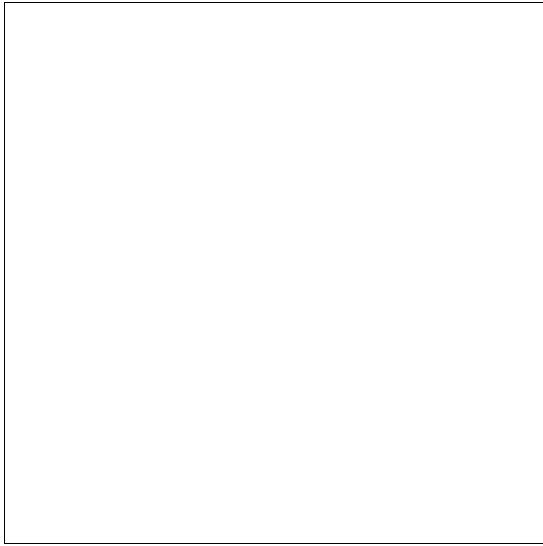


This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

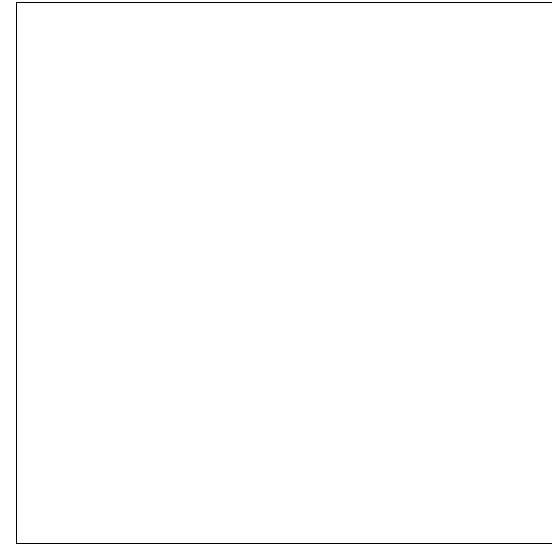
Epampa



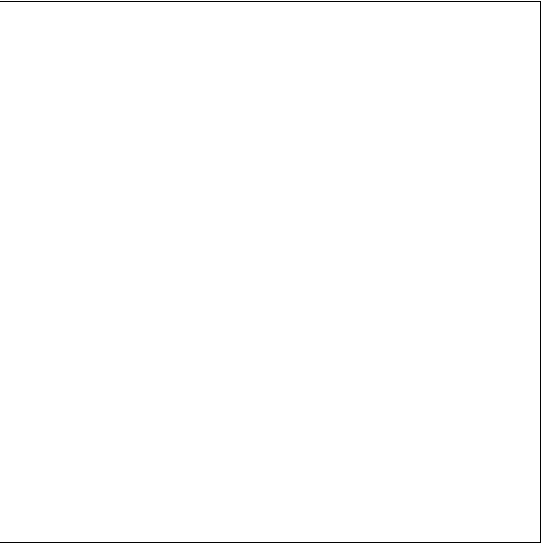
✎ Traditional San story
✑ Manyeka Arts Trust, Pensa Limungu,
Kapilolo Mahongo, Marlene Winberg
📄 Alex Kasona
📖 4
🗨️ Rukwangali! 



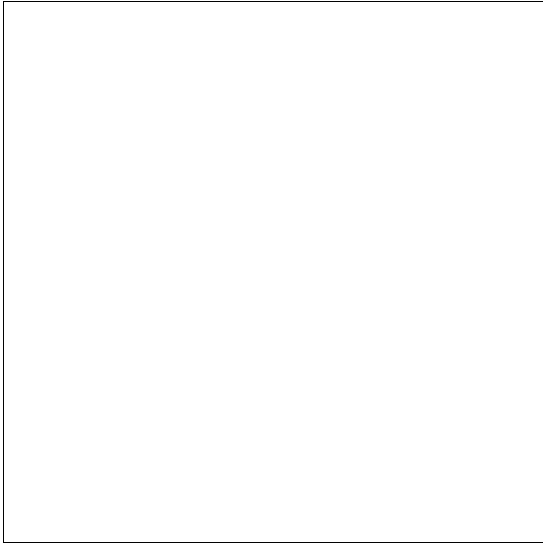
Pensa kwa kere musani gomu nene momburundu mudima za Kalahari. Age nga retere vekoro lyendi yikorama yokuneta moku va rera nawa. Pwa kere nye esi sidira Epampa, esi ga here Pensa ngano a sikwate. Nohunga dokosinduku sosidira esi yido da wopera nawa komahewo gendi. Udigu kwa kere asi kapi tavhuru ku tega siraha ndi a roye Epampa. Mahewo ga Pensa ago ngaga zi tupu meguru ngwendi sidira - ngano ngwendi a kwate Epampa makura a zupe ko nohunga dalyo dokomusira.



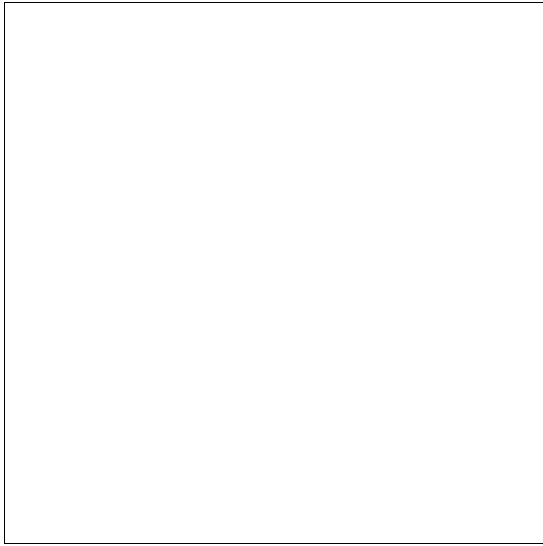
Masiku ogo, muhakuli kwa pitisilire vantu vaka danene komundiro va hamberere mutompo gomusani ntani emanguruko lyEpampa. Ntani kutunda ke zuva olyo, vasani navenye wovawa kudiworoka esanseko lyEpampa, mokuli simwitira vana vawo vadiworokere po mazuva ga ka pita.



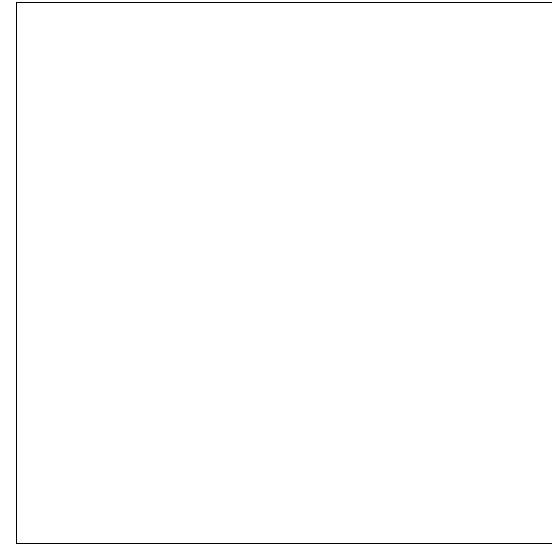
Pensa yipo ga zire komunongo, muhakuli
gwawo. Yipo gamu pulireko ekwato. "Nina
kanderere likidange omu nani genda nikwate
Epampa. Nina hara nohunga daso niture
kouta wange nomahewo gange. Yinke no
rugana yipo o si kwate?" Yimo ga limbwilire
muhakuli, "Zende oka hwameke mundiro.
Apa yimbumburu nayi ka tunda komundiro,
toka kwata po sosinunu po pwayo. Makura
oka tege siraha makura simbumburu toka si
tura monda zosiraha. "tasika dovaukisa
Epampa:"



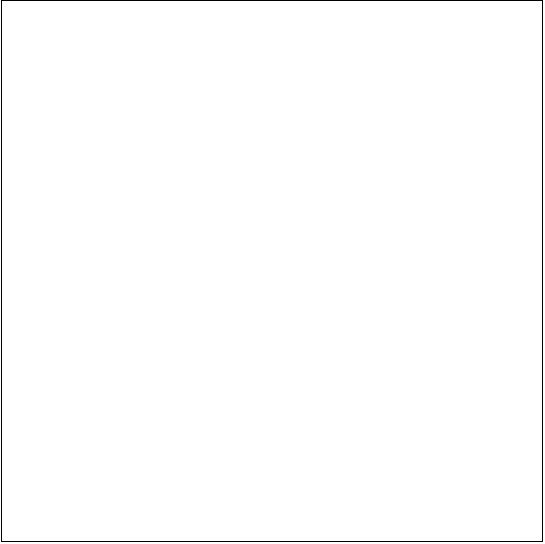
Pensa yipo ga zire kembo aka pangere ko
mahewo gomape. Apa vantu va mwene
mahewo gendi goma pe, tava zigire: O-o,
taren! ogu musani! Ana tura nohunga
dePampa komahewo gendi. Ngesi taka sana
nawa aka tu retere nondja donongwa. Tatu ya
kara ne festei!"



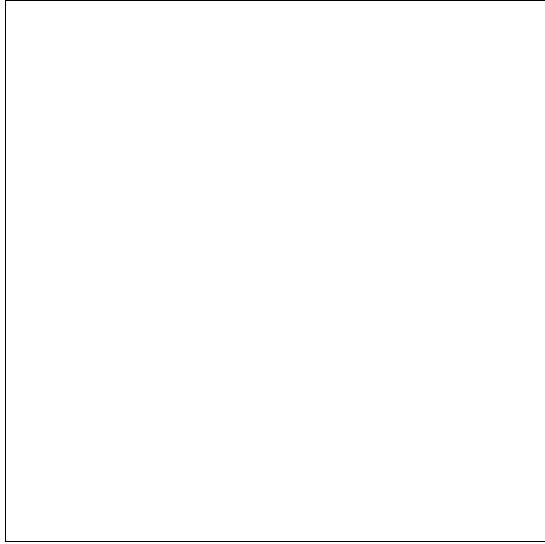
Pensa kapi ga divire asi muhakuli nePampa
vatu namuholi zendi. Epampa ngali zi lika
tarere po muhakuli poyiruwo yimwe. Ngava
lisimwitire masanseko. “ Tani ku rondora” yige
muhakuli apa lyaya mutarerere po Epampa. “
Kani tantere musani asi ngapi omu naku
kwata. Nsene noka mona mundiro mowiza, ka
tuke o ze ure. Nina hara ni tare asi yilye pokatji
keni na wina.”



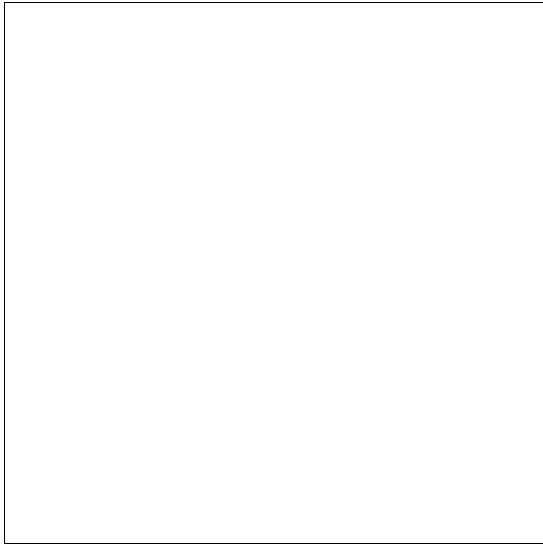
Makura Pensa ta sigi Epampa li ze, apa lya
tundire po Epampa lika ze, tali gazara asi “
Nare nina manguruka?”



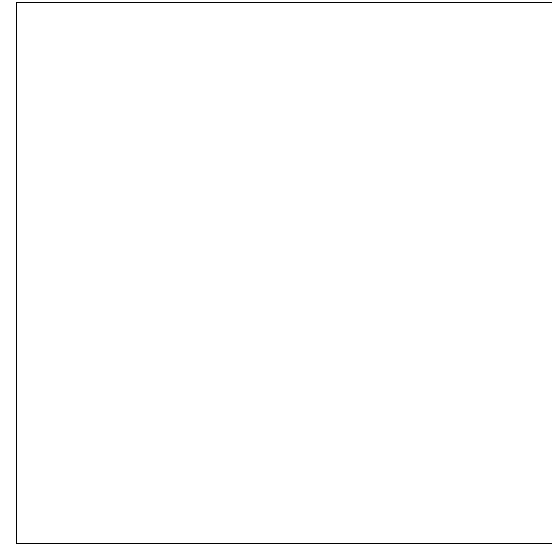
Nye posiruwo esi, Pensa age nare ana vareke
esano lyendi lyePampa. Age kwa hingilire
mowiza ta digi noku diga tutji twend!
tomundiro. Apa gwa monekere musi, ta
rerwire tuwayigona kotutji tomundiro, dogoro
takumoneka kamundirogona makura tagu
vareke kutwera. Yimbumburu eyi yakere pepi
nomundiro tayivareke ku tuka yize, nye Pensa
yamutompokere ku kwata po
mpasimpasigona. Tazi tura po siraha sendi.



Epampa tali litakumine, "Nsene no dipagange
kwato oku ngo gwana nohunga domahwo
goge hena apa ngadi kurupa edi, morwa ame
tani fu. Mangurura makura niku tumbwidire
asi ngani kupa nohunga donompe mwa
nkenye kwedi kokuzura."



Epampa kapi lya vhulire kunyoka mpasi
mpasigona zokugemuka ezi za kere mosiraha
saPensa. Yipo ga tokwere ku kukura makura
tazi nyangura usimbu nomurungu gwendi
goku twepa. Pensa ta zuvhu Epampa omu lina
ku takuma, Paanh- Paanh," Paanh -Paanh,
Paanh- Paanh." Pensa ta dukire kosiraha
sendi. Siraha sina pandeke sidira!



Epampa tali lihenge Pensa yipo ali mangurure.
"Hawe nan," Yige Pensa, "Nare na gusa ku
kupingira asi niku kwate. Neina ono kara
gwange! Nohunga doge ngadi ninkisa
mahewo gange nga ga gende mompempo
ngwendi moomu o piti mo ove."